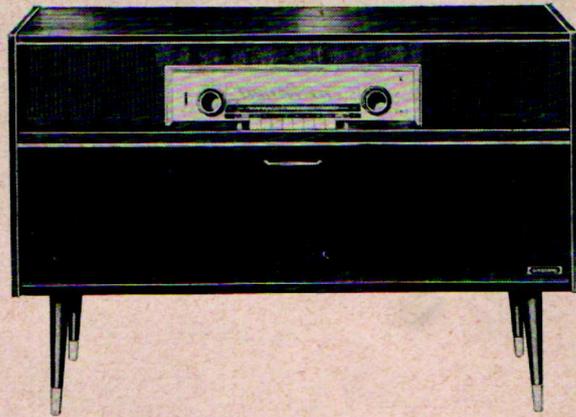


**GRUNDIG**®



# Meuble Stéréophonique Mandello F

**Mode d'Emploi**

# Cher Client

Avant de mettre votre appareil GRUNDIG en marche, nous vous prions d'observer les instructions données sur les pages suivantes qui vont vous familiariser avec le maniement de votre appareil.

## Mise en marche

**et arrêt** L'allumage s'effectue en enclenchant la touche de la gamme d'ondes désirée

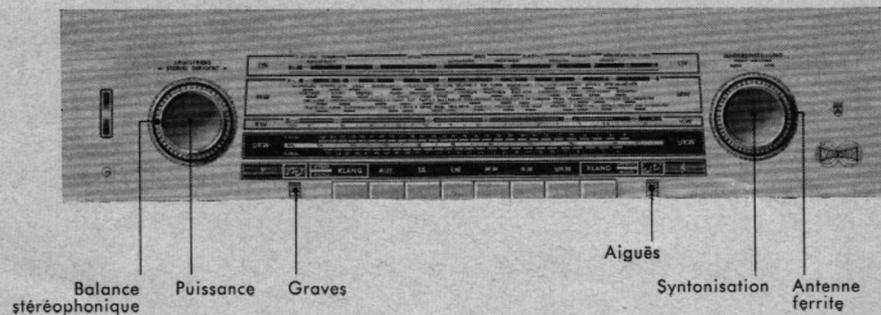
|       |               |                  |
|-------|---------------|------------------|
| UKW = | Gamme FM      | 87 ... 104 MHz   |
| KW =  | Ondes Courtes | 5,9 ... 16 MHz   |
| MW =  | Petites Ondes | 510 ... 1620 kHz |
| LW =  | Grandes Ondes | 145 ... 350 kHz  |

Pour arrêter, il suffit d'appuyer sur la touche "AUS".

## Réglage de l'émetteur

L'émetteur se règle en tournant le bouton de droite. Ce bouton se trouve relié à un système d'entraînement "duplex" permettant de commuter d'un émetteur FM sur un émetteur AM sans que le réglage FM soit déplacé (et vice versa).

La puissance étant réduite à un minimum, vous pouvez faire l'accord exact sur l'émetteur en observant le Ruban Magique.



**Puissance** Avec le petit bouton de gauche on règle le son à la puissance désirée. La puissance augmente en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Le son se trouvant réglé à la puissance requise, il n'est plus nécessaire de retoucher au réglage puisque les touches de gammes d'ondes permettent de mettre l'appareil en marche ou hors-service.

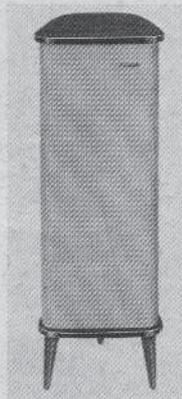
**Antenne ferrite** L'antenne ferrite incorporée sert à augmenter la sélectivité et à améliorer la réception des gammes PO et GO. Cette antenne peut être adaptée aux conditions de réception locales en l'orientant de manière à ce qu'elle soit perpendiculaire à l'émetteur. L'antenne sera accessible après avoir enlevé le panneau-arrière. Consultez un homme du métier qui vous aidera à placer l'antenne de façon à donner la meilleure réception.

Le grand bouton de droite permet de mettre l'antenne en fonction ou hors-service. En position "EIN" (= marche) de l'antenne ferrite, toute antenne extérieure est automatiquement mise hors-service.

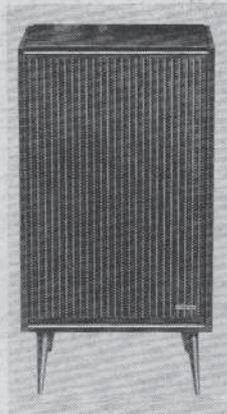
**Réglage de tonalité** A l'aide de la touche MUSIK / SPRACHE (= musique / parole) la tonalité de votre instrument peut être adaptée à une émission parlée ou instrumentale.

En principe, la position MUSIK est préférée pour l'audition des concerts. Ainsi les basses et les aiguës seront reproduites avec égale intensité. En position SPRACHE de cette touche les basses s'affaibliront et les fréquences de la voix humaine seront accentuées, donnant ainsi la meilleure intelligibilité des émissions parlées. La position choisie est lisible sur le cadran par un indicatif visuel.

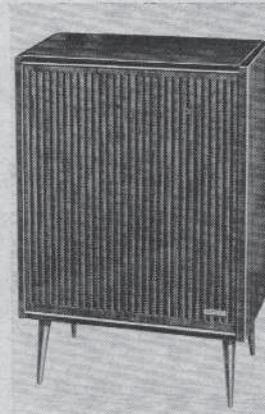
De plus, les graves et les aiguës sont variables selon votre goût individuel par l'intermédiaire des molettes situées à gauche et à droite du clavier.



Enceinte acoustique 4  
80 x 20 x 26,5 cm



Enceinte acoustique 20  
76 x 39 x 22,5 cm



Enceinte acoustique 30  
79 x 51,5 x 29,5 cm

## Accessoires stéréophoniques

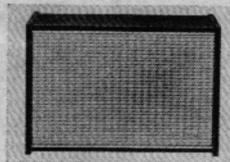
Le son stéréophonique fait connaître un aspect tout nouveau de la musique. Vous vous sentirez transporté dans une salle de concert à l'audition de la musique stéréophonique, soit des disques, soit des bandes. La stéréophonie se base sur le fait que le son émanant des divers instruments n'atteint les oreilles ni simultanément ni avec égale intensité puisqu'il doit parcourir des distances différentes. De plus, le son n'est pas capté par l'oreille gauche et droite en même temps. Ce fait a été pris en considération dans le développement de la technique stéréophonique. Désormais tous les enregistrements sont faits par l'intermédiaire de deux systèmes de microphone, séparés l'un de l'autre. De même la reproduction se fait sur deux canaux d'amplification.

Votre récepteur se trouve équipé de ce double système d'amplification pour reproduire toute sorte d'enregistrements stéréophoniques. L'impression stéréophonique sera mise en relief en employant en combinaison avec votre meuble des enceintes acoustiques "Stéréo-Box".

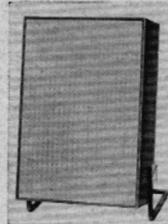
Le placement des haut-parleurs dans votre habitation est de grande importance étant donné que la sonorisation dépend de l'élargissement de la base de diffusion. Par base de diffusion on entend la distance séparant les sources sonores du canal de gauche de celles du canal de droite.

Il vous incombe de choisir les haut-parleurs supplémentaires qui s'adaptent aux conditions acoustiques de votre pièce.

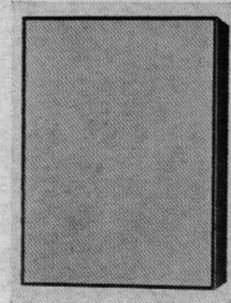
Les prises de raccordement pour les haut-parleurs supplémentaires se trouvent à l'arrière du châssis (marquées "HAUT-PARLEURS SUPPLEMENTAIRES"). Pour les rendre accessibles, enlevez le panneau-arrière.



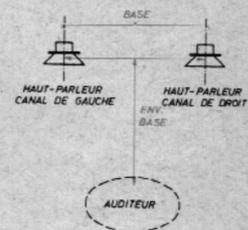
Haut-parleur  
supplémentaire LS 2 b  
19 x 29 x 11,5 cm



Haut-parleur  
supplémentaire LS 4  
36,5 x 21,5 x 12 cm



Haut-parleur  
supplémentaire LS 5  
54 x 40 x 13,8 cm



Pour brancher des haut-parleurs "Klangstrahler", enfoncez la broche ronde de la fiche de contact dans l'ouverture étroite (connexion A).



**CONNEXION A**  
pour haut-parleurs "Klangstrahler"

**CONNEXION B**  
pour enceintes acoustiques "Stéréo-Box"

Le raccordement des enceintes acoustiques "Stéréo Box" se fait en insérant la broche ronde de la fiche de contact dans l'ouverture carrée ce qui coupe automatiquement le haut-parleur correspondant de l'appareil radio.

Veillez à ce que le haut-parleur supplémentaire qui se trouve au côté gauche du meuble — vu de face — soit relié à la prise portant la désignation "CANAL GAUCHE" resp. le haut-parleur du droite à la prise "CANAL DROIT".

Des inégalités de puissance entre les deux canaux stéréophoniques seront compensées à l'aide de la Balance stéréophonique.

La meilleure impression de reproduction stéréophonique est obtenue lorsque les auditeurs se trouvent placés au sommet d'un triangle isocèle dont la base est marquée par les sources sonores (voir figure ci-dessus).

Consultez votre distributeur qui vous donnera des informations détaillées.

CHANGEUR  
DE DISQUES



ENREGISTREUR

PRISES AU DOS DU CHASSIS

**Reproduction des  
Disques Monauraux  
et Stéréophoniques**

Le changeur de disques incorporé permet la lecture de toute sorte de disques tant monauraux que stéréophoniques. Suivez les instructions données dans le mode d'emploi fourni avec le changeur de disques.

Enclencher le poussoir TA du clavier et mettre la première touche de gauche sur la position "MONO" pour la lecture des disques monauraux resp. "STEREO" pour les disques stéréophoniques. La position choisie sera signalée au cadran par un indicatif visuel.

**Enregistrement et  
reproduction des  
Bandes Monaurales**

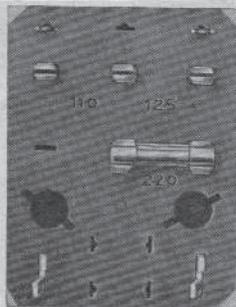
Brancher l'enregistreur à la prise au dos du châssis par l'intermédiaire du câble No. 237 ou No. 242 pourvu des fiches spéciales qui servent à l'enregistrement aussi bien qu'à la reproduction. Pour reproduire enclencher le poussoir TA, et mettre la touche Stéréo/Mono sur la position MONO.

**Reproduction  
des Bandes  
Stéréophoniques**

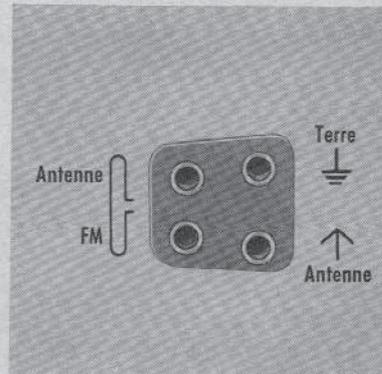
Relier l'enregistreur stéréophonique à la prise au dos du châssis par un câble spécial. Enclencher le poussoir TA et ajuster la touche Mono/Stereo. Observez le mode d'emploi de l'enregistreur.

**Balance  
Stéréophonique**

Le grand bouton de gauche permet de maintenir l'équilibre de la puissance sonore des deux canaux. La Balance se trouve en position normale si le repère est dirigé vers le haut.



Sélecteur de tension



Prise d'antennes

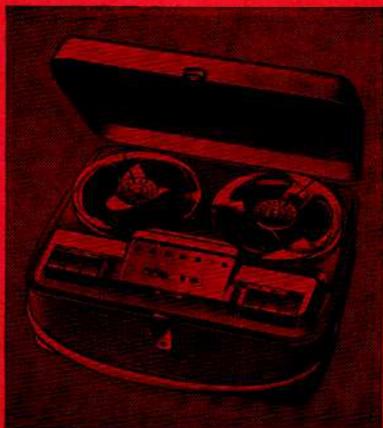
**Alimentation** L'appareil est conçu pour son alimentation sous courant alternatif. A sa sortie d'usine, il est mis sur 220 V. Avant de le raccorder au réseau, vérifiez la tension. Si nécessaire, la tension peut être changée au sélecteur de tension qui sera accessible après avoir dégagé le panneau-arrière. Pour le fonctionnement sur 110/125 V remplacez le fusible de 0,4 A pour 220/240 V par un fusible de 0,8 A.

**ATTENTION!** Ne changez jamais les fusibles sans avoir retiré la fiche de la prise de courant.

Le sélecteur de tension du changeur de disques est automatiquement réglé sur la tension requise.

**Antennes** A l'arrière du châssis vous trouverez des prises de contact pour l'antenne extérieure, la terre et l'antenne dipolaire.

Dans des conditions normales l'antenne incorporée vous permettra une réception excellente de la plupart des émetteurs. Si votre logement est fort éloigné, nous vous recommandons d'installer une antenne extérieure et de la raccorder à la prise au dos du châssis marquée ↗. La fiche de l'antenne intérieure doit être retirée. Dans le cas où 2 antennes différentes sont utilisées, p. e. une antenne incorporée ou extérieure pour FM et une antenne extérieure pour AM, le fil de connexion au-dessus des prises d'antennes doit être coupé. Un bon contact à la terre pour réduire les parasites est donné par la conduite d'eau par exemple. Ce contact à la terre doit être introduit dans la prise marquée ⊥ au dos du châssis.



## Enregistreurs GRUNDIG

renommés dans le monde entier, en Amérique, en Afrique, en Asie aussi bien qu'en Europe, tant par leur qualité que par leurs performances. Tout problème d'enregistrement trouve une solution. Demandez un enregistreur de la plus grande fabrique d'enregistreurs du monde. Vous trouverez chez votre fournisseur des modèles pour tous les goûts et toutes les bourses.

**GRUNDIG WERKE GMBH · 8510 FÜRTH/BAY. · P. O. BOX 205**

### Caractéristiques Techniques Mandello F

|  |  |
|--|--|
| Sélecteur de tension:                      | 110, 125, 220 V, alimentation seulement par courant alternatif   |
| Consommation:                              | 65 W environ    Tourne-disques: 6 W environ  |
| Fusibles:                                  | 110/125 V: 0,8 A } à fusion lente<br>220 V: 0,4 A }  |
| Lampes:                                    | ECC 85 - ECH 81 - EBF 89 - 2 x ECL 86 - EM 87 - 2 Diodes<br>OA 174 - 1 redresseur au selenium B 250 C 100  |
| Eclairage du cadran:                       | 2 ampoules cylindriques 7 V / 0,1 A  |
| Gammes d'Ondes:                            | UKW (FM)            87 ... 104 Mc<br>KW (O. C.)          5,9 ... 16 Mc<br>MW (P. O.)          510 ... 1620 kc<br>LW (G. O.)          145 ... 350 kc  |
| Circuits:                                  | 7 de AM, 10 de FM, dont 2 (2) graduable  |
| Antenne FM:                                | incorporée   |
| Dipole extérieure:                         | toute antenne dipolaire d'une impédance de 240 à 300 ohms<br>peut être reliée à l'appareil   |
| Antenne ferrite:                           | incorporée, commutable   |
| Régulateur antifading:                     | agissant sur 2 tubes   |
| Réglage de Tonalité:                       | Comportant les touches MONO/STEREO et SPRACHE/MUSIK<br>ainsi que deux molettes pour le réglage des basses et des<br>aiguës, efficace également pour disques et bandes, indicatif<br>visuel au cadran |
| Contrôle de Puissance:                     | sans échelon, efficace aussi pour l'audition des disques et des<br>bandes  |
| Haut-parleurs:                             | 2 "Superphon" perm. dyn.   |
| Reproduction des<br>Bandes et des Disques: | Enfoncer le poussoir TA et ajuster la touche MONO/STEREO   |
| Meuble:                                    | désigné particulièrement pour des appartements modernes  |
| Dimensions:                                | env. 118 x 77 x 38,5 cm  |